

Instrukcja obsługi / User manual

Polski

Wskazówki dotyczące użytkowania

1. Przed montażem sprawdź, czy podkładki są zgodne z wymaganiami Twojego roweru.
2. Zamontuj dystans do wspornika kierownicy, umieszczając podkładkę między kierownicą a mostkiem, zgodnie z instrukcjami producenta.
3. Upewnij się, że podkładki są prawidłowo umieszczone i stabilnie przymocowane, aby nie przesuwały się podczas jazdy.

Pielęgnacja

1. Regularnie kontroluj stan podkładek, aby wykryć ewentualne zużycie lub uszkodzenia.
2. Czyść podkładki miękką ściereczką, aby usunąć kurz i zabrudzenia, co pomoże zachować ich właściwości.
3. Unikaj stosowania agresywnych środków czyszczących, które mogą uszkodzić materiał.

Utylizacja

1. Po zakończeniu użytkowania utylizuj podkładki zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odpadów.
 2. Nie wyrzucaj podkładek do zwykłych odpadów komunalnych.
 3. Oddaj podkładki do punktu zbiórki odpadów wielkogabarytowych lub recyklingu.
-

English

Usage Instructions

1. Before installation, ensure that the spacers meet your bicycle's requirements.
2. Install the handlebar spacer by placing the spacer between the handlebar and the stem, following the manufacturer's instructions.
3. Make sure the spacers are correctly positioned and securely fixed so they do not shift during riding.

Care

1. Regularly check the condition of the spacers to detect any signs of wear or damage.
2. Clean the spacers with a soft cloth to remove dust and dirt, which will help maintain their properties.
3. Avoid using harsh cleaning agents that might damage the material.

Disposal Instructions

1. After the product's useful life, dispose of the spacers according to local waste management regulations.

2. Do not discard the spacers with regular household waste.
 3. Return the spacers to a designated bulky waste or recycling collection point.
-

Čeština

Pokyny k používání

1. Před montáží ověřte, zda podložky splňují požadavky vašeho kola.
2. Namontujte distanční podložku do držáku řídítek umístěním podložky mezi řídítka a mostek podle pokynů výrobce.
3. Ujistěte se, že podložky jsou správně umístěny a pevně připevněny, aby se během jízdy neposouvaly.

Údržba

1. Pravidelně kontrolujte stav podložek, abyste včas odhalili případné opotřebení nebo poškození.
2. Čistěte podložky měkkou utěrkou, abyste odstranili prach a nečistoty, což pomůže udržet jejich funkčnost.
3. Vyvarujte se používání agresivních čisticích prostředků, které by mohly poškodit materiál.

Likvidace

1. Po ukončení používání podložky zlikvidujte podle místních předpisů o odpadech.
 2. Nevyhazujte podložky do běžného komunálního odpadu.
 3. Odevzdejte podložky do určeného sběrného místa pro větší odpad nebo recyklaci.
-

Slovenčina

Pokyny na používanie

1. Pred montážou sa uistite, že podložky spĺňajú požiadavky vášho bicykla.
2. Namontujte distančnú podložku do držadla riadidiel tým, že umiestnite podložku medzi riadidlá a mostík, podľa pokynov výrobcu.
3. Uistite sa, že podložky sú správne umiestnené a pevne pripevnené, aby sa počas jazdy neposúvali.

Starostlivosť

1. Pravidelne kontrolujte stav podložiek, aby ste odhalili prípadné opotrebenie alebo poškodenie.
2. Čistite podložky mäkkou handrou, aby ste odstránili prach a nečistoty, čím zabezpečíte ich správnu funkciu.
3. Vyhnite sa používaniu agresívnych čistiacich prostriedkov, ktoré by mohli materiál poškodiť.

Likvidácia

1. Po ukončení používania podložky zlikvidujte podľa miestnych predpisov o odpadoch.
 2. Produkt nevhadzujte medzi bežné komunálne odpady.
 3. Odovzdajte podložky do určeného zberného miesta pre väčšie odpady alebo recykláciu.
-

Deutsch

Verwendungshinweise

1. Überprüfen Sie vor der Installation, ob die Abstandshalter den Anforderungen Ihres Fahrrads entsprechen.
2. Montieren Sie die Abstandshalter, indem Sie sie zwischen Lenker und Vorbau platzieren, gemäß den Anweisungen des Herstellers.
3. Stellen Sie sicher, dass die Abstandshalter korrekt positioniert und fest angebracht sind, damit sie während der Fahrt nicht verrutschen.

Pflege

1. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Abstandshalter, um Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen frühzeitig zu erkennen.
2. Reinigen Sie die Abstandshalter mit einem weichen Tuch, um Staub und Schmutz zu entfernen, was ihre Funktionalität erhält.
3. Vermeiden Sie die Verwendung aggressiver Reinigungsmittel, die das Material beschädigen könnten.

Entsorgungshinweise

1. Entsorgen Sie die Abstandshalter nach der Nutzungsdauer gemäß den lokalen Abfallvorschriften.
 2. Werfen Sie die Abstandshalter nicht mit dem normalen Hausmüll weg.
 3. Bringen Sie sie zu einem dafür vorgesehenen Sammelpunkt für Sperrmüll oder Recycling.
-

Українська

Поклади з використання

1. Перед монтажем перевірте, чи відповідають підкладки вимогам вашого велосипеда.
2. Встановіть дистанційну підкладку, поміщаючи її між кермом і підсистемою, згідно з інструкціями виробника.
3. Переконайтеся, що підкладки правильно розташовані та надійно зафіксовані, щоб не зміщувалися під час їзди.

Догляд

1. Регулярно перевіряйте стан підкладок, щоб виявити ознаки зносу або пошкодження.
2. Очищуйте підкладки м'якою тканиною, щоб видалити пил і бруд, що сприяє їх правильній роботі.
3. Уникайте використання агресивних засобів для чищення, які можуть пошкодити матеріал.

Інструкції з утилізації

1. Після завершення використання утилізуйте підкладки згідно з місцевими правилами поводження з відходами.
 2. Не викидайте підкладки разом із звичайними побутовими відходами.
 3. Передайте їх до пункту збору великогабаритних відходів або для переробки.
-

Română

Instrucțiuni de utilizare

1. Înainte de instalare, verificați dacă distanțierele corespund cerințelor bicicletei dumneavoastră.
2. Montați distanțierele prin plasarea lor între ghidon și tijă (mostec), conform instrucțiunilor producătorului.
3. Asigurați-vă că distanțierele sunt poziționate corect și fixate ferm, astfel încât să nu se miște în timpul mersului.

Întreținere

1. Verificați periodic starea distanțierelor pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare.
2. Curățați distanțierele cu o cârpă moale pentru a îndepărta praful și murdăria, menținându-le astfel funcționale.
3. Evitați utilizarea substanțelor de curățare agresive care ar putea deteriora materialul.

Instrucțiuni pentru eliminare

1. După terminarea utilizării, eliminați distanțierele conform reglementărilor locale privind gestionarea deșeurilor.
 2. Nu aruncați distanțierele împreună cu deșeurile menajere.
 3. Predați distanțierele la un punct de colectare a deșeurilor voluminoase sau pentru reciclare.
-

Hungarian

Használati utasítások

1. Mielőtt telepítené, ellenőrizze, hogy az elválasztó elemek megfelelnek-e a kerékpár követelményeinek.

2. Szerelje fel az elválasztókat úgy, hogy azokat a kormány és a előbau között helyezi el, a gyártó utasításai szerint.
3. Győződjön meg arról, hogy az elemek helyesen vannak elhelyezve és stabilan rögzítettek, hogy ne mozduljanak el a használat során.

Karbantartás

1. Rendszeresen ellenőrizze az elemek állapotát, hogy időben észlelje az esetleges kopást vagy sérüléseket.
2. Tisztítsa meg az elemeket puha ruhával, hogy eltávolítsa a port és a szennyeződések, így megőrizve azok működését.
3. Kerülje az agresszív tisztítószeres használatát, amelyek károsíthatják az anyagot.

Ártalmatlanítási utasítások

1. A használat befejezése után ártalmatlanítsa az elemeket a helyi hulladékgazdálkodási előírásoknak megfelelően.
2. Ne dobja ki az elemeket a háztartási hulladék közé.
3. Adja le az elemeket a kijelölt újrahasznosítási vagy nagy méretű hulladék gyűjtőpontján.

Български

Указания за употреба

1. Преди монтиране, уверете се, че дистанционните подложки отговарят на изискванията на вашия велосипед.
2. Монтирайте подложките, като ги поставите между кормилото и mosteka според инструкциите на производителя.
3. Уверете се, че подложките са правилно позиционирани и здраво закрепени, за да не се измъкнат по време на каране.

Поддръжка

1. Редовно проверявайте състоянието на подложките, за да откриете евентуален износ или повреда.
2. Изчиствайте подложките с мека кърпа, за да премахнете праха и мръсотията, като по този начин запазвате техните свойства.
3. Избягвайте използването на агресивни почистващи препарати, които могат да повредят материала.

Инструкции за утилизация

1. След приключване на употребата, утилизирайте подложките според местните наредби за управление на отпадъците.
2. Не изхвърляйте подложките със битовите отпадъци.

3. Предайте подложките в пункт за събиране на големи отпадъци или за рециклиране.
-

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης

1. Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι οι διαχωριστικές πλακέτες πληρούν τις απαιτήσεις του ποδηλάτου σας.
2. Τοποθετήστε τις πλακέτες μεταξύ του τιμονιού και του μοστα, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3. Βεβαιωθείτε ότι οι πλακέτες είναι σωστά τοποθετημένες και σταθερά προσαρτημένες, ώστε να μην μετακινούνται κατά τη διάρκεια της οδήγησης.

Συντήρηση

1. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των πλακετών για να ανιχνεύσετε σημάδια φθοράς ή ζημιάς.
2. Καθαρίζετε τις πλακέτες με ένα απαλό πανί για να αφαιρέσετε σκόνη και βρωμιά.
3. Αποφύγετε τη χρήση σκληρών καθαριστικών που θα μπορούσαν να βλάψουν το υλικό.

Οδηγίες απόρριψης

1. Μετά τη λήξη χρήσης, απορρίψτε τις πλακέτες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διαχείρισης αποβλήτων.
 2. Μην πετάξετε τις πλακέτες μαζί με τα συνηθισμένα απόβλητα.
 3. Παραδώστε τις πλακέτες σε σημείο συλλογής για μεγάλα απόβλητα ή ανακύκλωση.
-

Lietuvių

Naudojimo instrukcijos

1. Prieš montuojant, įsitinkite, kad atstumo tarpinės atitinka jūsų dviračio reikalavimus.
2. Sumontuokite tarpinę, įdėdami ją tarp vairo ir mosto, vadovaudamiesi gamintojo instrukcijomis.
3. Įsitinkite, kad tarpinės yra teisingai įdėtos ir tvirtai pritvirtintos, kad nesjudėtų važiuojant.

Priežiūra

1. Reguliariai tikrinkite tarpinių būklę, kad pastebėtumėte nusidėvėjimo ar pažeidimų požymius.
2. Valykite tarpines minkšta šluoste, kad pašalintumėte dulkes ir nešvarumus.
3. Venkite agresyvių valymo priemonių, kurios gali pažeisti medžiagą.

Utilizacijos instrukcijos

1. Pasibaigus naudojimo laikotarpiui, tarpines utilizuokite pagal vietos atliekų tvarkymo taisykles.

2. Produktą nešvaistykite kartu su buitinais atliekomis.
 3. Pateikite tarpines į numatytą didelių atliekų arba perdirbimo punktą.
-

Latviešu

Lietošanas instrukcija

1. Pirms montāžas pārliecinieties, ka atstarotnes atdalītāji atbilst jūsu velosipēda prasībām.
2. Uztādiet atdalītājus, ievietojot tos starp stūri un mosti, saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
3. Pārliecinieties, ka atdalītāji ir pareizi novietoti un stingri piestiprināti, lai tie neslīdētu braukšanas laikā.

Kopšana

1. Regulāri pārbaudiet atdalītāju stāvokli, lai atklātu nolietojuma vai bojājumu pazīmes.
2. Tīriet atdalītājus ar mīkstu drānu, lai noņemtu putekļus un netīrumus.
3. Izvairieties no agresīvu tīrīšanas līdzekļu lietošanas, kas var bojāt materiālu.

Iznīcināšanas instrukcija

1. Pēc lietošanas atdalītājus iznīciniet saskaņā ar vietējiem noteikumiem par atkritumu apsaimniekošanu.
 2. Produktu neizmetiet kopējā mājsaimniecības atkritumu maisā.
 3. Nododiet atdalītājus uz paredzēto vietu lielgabariņa atkritumiem vai pārstrādei.
-

Suomi

Käyttöohjeet

1. Ennen asennusta varmista, että ohjaustelin välikappaleet vastaavat pyöräsi vaatimuksia.
2. Asenna välikappale sijoittamalla se ohjaimen ja etuhaarukan välille valmistajan ohjeiden mukaisesti.
3. Varmista, että välikappaleet ovat oikein paikallaan ja tukevasti kiinnitettyjä, jotta ne eivät liiku ajon aikana.

Huolto

1. Tarkista säännöllisesti välikappaleiden kunto, jotta mahdolliset kulumat tai vauriot havaitaan ajoissa.
2. Puhdista välikappaleet pehmeällä liinalla, jotta poistat pölyn ja lian ja säilytät niiden toimivuuden.
3. Vältä voimakkaiden puhdistusaineiden käyttöä, jotka voivat vahingoittaa materiaalia.

Hävitysojeet

1. Käytön päätyttyä hävitä välikappaleet paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
 2. Älä hävitä tuotetta tavalliseen kotitalousjätteeseen.
 3. Vie välikappaleet määritellyn kierrätys- tai suurjätteen keräyspisteeseen.
-

Hrvatski

Upute za uporabu

1. Prije montaže, provjerite jesu li distančeri u skladu sa zahtjevima vašeg bicikla.
2. Postavite distančere tako da ih smjestite između upravljača i mosta, slijedeći upute proizvođača.
3. Osigurajte da su distančeri pravilno postavljeni i čvrsto pričvršćeni, kako se ne bi pomaknuli tijekom vožnje.

Održavanje

1. Redovito provjeravajte stanje distančera kako biste otkrili eventualno trošenje ili oštećenje.
2. Čistite distančere mekanom krpom, uklanjajući prljavštinu i prašinu, čime osiguravate njihovu dugotrajnost.
3. Izbjegavajte korištenje agresivnih sredstava za čišćenje koja mogu oštetiti materijal.

Odlaganje

1. Nakon završetka uporabe, distančere odložite prema lokalnim propisima o otpadima.
 2. Nemojte distančere odlagati zajedno s običnim kućanskim otpadom.
 3. Predajte distančere u odgovarajuću točku za prikupljanje otpada ili reciklažu.
-

Slovenian

Navodila za uporabo

1. Pred montažo preverite, ali distančeri ustrezajo zahtevam vašega kolesa.
2. Namestite distančere tako, da jih položite med krmilnik in mostek, v skladu z navodili proizvajalca.
3. Prepričajte se, da so distančeri pravilno nameščeni in trdno pritrjeni, da se med vožnjo ne premikajo.

Vzdrževanje

1. Redno preverjajte stanje distančerjev, da odkrijete morebitno obrabo ali poškodbe.
2. Očistite distančere z mehko krpo, da odstranite prah in umazanijo, s čimer ohranite njihovo delovanje.
3. Izogibajte se uporabi agresivnih čistil, ki bi lahko poškodovala material.

Odstranjevanje

1. Po končani uporabi distančere odstranite in jih zlikvidujte v skladu z lokalnimi predpisi o odpadkih.
 2. Izdelek ne odlagajte med običajne gospodinjske odpadke.
 3. Oddajte distančere na predvideno zbirno mesto za večje odpadke ali reciklažo.
-

Français

Instructions d'utilisation

1. Avant l'installation, vérifiez que les entretoises répondent aux exigences de votre vélo.
2. Installez l'entretoise en la plaçant entre le guidon et le mât, conformément aux instructions du fabricant.
3. Assurez-vous que l'entretoise est correctement positionnée et solidement fixée afin qu'elle ne se déplace pas pendant la conduite.

Entretien

1. Vérifiez régulièrement l'état de l'entretoise pour détecter tout signe d'usure ou de dommage.
2. Nettoyez l'entretoise avec un chiffon doux pour enlever la poussière et la saleté, afin de maintenir ses performances.
3. Évitez l'utilisation de produits de nettoyage agressifs qui pourraient endommager le matériau.

Instructions pour l'élimination

1. Après utilisation, éliminez l'entretoise conformément aux réglementations locales en matière de gestion des déchets.
 2. Ne jetez pas l'entretoise avec les ordures ménagères.
 3. Déposez l'entretoise dans un point de collecte destiné aux encombrants ou au recyclage.
-

Español

Instrucciones de uso

1. Antes de la instalación, verifique que los distanciadores cumplen con los requisitos de su bicicleta.
2. Instale el distanciador colocándolo entre el manillar y el tubo de dirección, siguiendo las instrucciones del fabricante.
3. Asegúrese de que el distanciador esté correctamente posicionado y fijado firmemente para que no se mueva durante el uso.

Mantenimiento

1. Revise regularmente el estado del distanciador para detectar signos de desgaste o daños.

2. Limpie el distanciador con un paño suave para eliminar el polvo y la suciedad, lo que ayudará a mantener su funcionamiento.
3. Evite el uso de productos de limpieza agresivos que puedan dañar el material.

Instrucciones para la eliminación

1. Al finalizar el uso, elimine el distanciador de acuerdo con las normativas locales de gestión de residuos.
 2. No deseche el distanciador junto con la basura doméstica.
 3. Entregue el distanciador en un punto de recogida designado para residuos voluminosos o reciclaje.
-

Svenska

Instruktioner för användning

1. Innan installation, kontrollera att distanserna uppfyller kraven för ditt cykel.
2. Montera distanserna genom att placera dem mellan styret och stommen, enligt tillverkarens instruktioner.
3. Se till att distanserna är korrekt placerade och ordentligt fastsatta så att de inte rör sig under körning.

Underhåll

1. Kontrollera regelbundet distansernas skick för att upptäcka eventuella tecken på slitage eller skador.
2. Rengör distanserna med en mjuk trasa för att ta bort damm och smuts, vilket hjälper till att bibehålla deras funktion.
3. Undvik användning av aggressiva rengöringsmedel som kan skada materialet.

Instruktioner för avfallshantering

1. När produkten inte längre används, kassera distanserna enligt lokala riktlinjer för avfallshantering.
 2. Släng inte produkten med vanligt hushållsavfall.
 3. Lämna in produkten vid en angiven återvinnings- eller grovavfallssamlingsstation.
-

Português

Instruções de uso

1. Antes da instalação, verifique se os distanciadores atendem aos requisitos da sua bicicleta.
2. Instale o distanciador colocando-o entre o guidão e a haste, conforme as instruções do fabricante.

3. Certifique-se de que o distanciador esteja corretamente posicionado e fixado firmemente, para que não se mova durante o uso.

Manutenção

1. Verifique regularmente o estado do distanciador para identificar sinais de desgaste ou danos.
2. Limpe o distanciador com um pano macio para remover poeira e sujeira, garantindo seu bom funcionamento.
3. Evite o uso de produtos de limpeza agressivos que possam danificar o material.

Instruções para eliminação

1. Ao término do uso, descarte o distanciador de acordo com as normas locais de gestão de resíduos.
 2. Não descarte o produto com o lixo doméstico.
 3. Leve o produto a um ponto designado para resíduos volumosos ou reciclagem.
-

Nederlands

Gebruiksaanwijzingen

1. Controleer vóór de installatie of de afstandhouders voldoen aan de eisen van uw fiets.
2. Monteer de afstandhouders door ze tussen het stuur en de voorbuis te plaatsen, volgens de instructies van de fabrikant.
3. Zorg ervoor dat de afstandhouders correct zijn gepositioneerd en stevig vastzitten, zodat ze niet verschuiven tijdens het rijden.

Onderhoud

1. Controleer regelmatig de staat van de afstandhouders om tekenen van slijtage of schade op te merken.
2. Reinig de afstandhouders met een zachte doek om stof en vuil te verwijderen, zodat ze goed blijven functioneren.
3. Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die het materiaal kunnen beschadigen.

Instructies voor verwijdering

1. Verwijder de afstandhouders na gebruik conform de lokale afvalbeheerregels.
 2. Gooi het product niet weg met gewoon huishoudelijk afval.
 3. Breng het product naar een aangewezen inzamelpunt voor grofvuil of recycling.
-

Italiano

Istruzioni di utilizzo

1. Prima di installare, verificare che i distanziatori soddisfino i requisiti della vostra bicicletta.
2. Montare il distanziatore posizionandolo tra il manubrio e il portatela, seguendo le istruzioni del produttore.
3. Assicurarsi che il distanziatore sia correttamente posizionato e fissato saldamente, in modo che non si sposti durante l'uso.

Manutenzione

1. Controllare regolarmente lo stato del distanziatore per rilevare eventuali segni di usura o danni.
2. Pulire il distanziatore con un panno morbido per rimuovere polvere e sporco, mantenendone così la funzionalità.
3. Evitare l'uso di detergenti aggressivi che potrebbero danneggiare il materiale.

Istruzioni per lo smaltimento

1. Al termine dell'uso, smaltire il distanziatore in conformità alle normative locali per la gestione dei rifiuti.
2. Non gettare il prodotto insieme ai rifiuti domestici.
3. Consegnare il prodotto a un punto di raccolta designato per rifiuti ingombranti o per il riciclo.